



---

## **Европейская экономическая комиссия**

### **Комитет по внутреннему транспорту**

#### **Рабочая группа по перевозкам скоропортящихся пищевых продуктов**

##### **Семьдесят первая сессия**

Женева, 6–9 октября 2015 года

Пункт 5 а) предварительной повестки дня

**Предложения по поправкам к СПС: предложения,  
по которым еще не принято решения**

### **Предложение, касающееся внесения в СПС изменений ссылок на стандарты\*\***

#### **Передано Российской Федерацией**

#### **РЕЗЮМЕ**

##### **Существо предложения:**

Необходимость ссылок на стандарты в СПС обусловлена содержанием в них подробной информации, которую трудно было бы отразить в тексте самого СПС.

Вместе с тем в СПС должны иметь место ссылки только на те стандарты, которые применимы во всех странах, являющихся Договаривающимися сторонами СПС.

В приложениях к СПС даны ссылки не только на международные (ИСО, АМСА), но и на региональные (EN) и национальные (BS – Великобритания; DIN – Германия, NEN – Нидерланды, NF – Франции) стандарты.

Вместе с тем использование региональных и национальных стандартов возможно только в тех странах, в которых они применимы, и их действие не распространяется на все Договаривающиеся стороны СПС.

Кроме того, многие стандарты, ссылки на которые имеются в приложениях к СПС, или устарели, или имеют неправильное

---

\* Переиздано по техническим причинам 25 сентября 2015 года.

\*\* Настоящий документ был представлен для обработки с опозданием ввиду задержки с получением согласия от соответствующих сторон.

<b>Предлагаемое решение:</b>	<p>обозначение, или их невозможно найти в открытых информационных ресурсах по стандартизации.</p> <p>Требуется пересмотреть подход к формированию ссылок на стандарты и при этом обеспечить выполнение соответствующих требований СПС.</p> <p>Включить в СПС ссылки на действующие международные стандарты ISO и AMCA, а также на региональные (европейские) стандарты EN до возможности их замены на аналогичные международные стандарты.</p> <p>Исключить из СПС ссылки на национальные и устаревшие стандарты.</p>
<b>Справочная информация:</b>	Отсутствует

## Введение

1. На 70-й сессии Рабочей группы по перевозкам скоропортящихся пищевых продуктов были представлены и рассмотрены документы (официальные - ECE/TRANS/WP.11/2014/18, Нидерланды; ECE/TRANS/WP.11/2014/20, Франция; ECE/TRANS/WP.11/2014/15, часть В, Соединенное Королевство; неофициальный - INF.3, Российская Федерация), касающиеся изменений имеющихся в СПС ссылок на стандарты.

2. Несмотря на то, что не все договаривающиеся стороны СПС являются членами Международной ассоциации движения и контроля воздуха (AMCA - Air Movement and Control Association International, Inc.), но даже Международной организации по стандартизации (ИСО или ISO - International Organization for Standardization), в качестве компромисса было принято решение заменить национальные стандарты в СПС стандартами ИСО и сохранить стандарты AMCA до тех пор, пока им не будет найдена замена.

Также было решено при упоминании стандартов указывать соответствующую дату. Однако, в связи с тем, что стандарты периодически пересматриваются по разным причинам и при этом изменяется их дата, считаем нецелесообразным каждый раз при этом вносить соответствующие изменения в ссылки на стандарты в СПС.

3. В настоящее время не представляется возможным найти на сайте ИСО международные аналоги региональных (европейских) стандартов EN 13486, ссылка на который дана в абзаце 2 добавления 1 Приложения 2 действующей редакции СПС, и EN 12830, ссылка на который дана в абзаце 3 добавления 1 Приложения 2 действующей редакции СПС.

Есть около 10 стандартов ИСО 70-80-х гг. на разные виды термометров (бытовых, лабораторных и т.п.), но они не соответствуют тематике стандартов EN 13486 и EN 12830.

В связи с этим предлагаем в абзацах 2 и 3 добавления 1 Приложения 2 СПС оставить имеющиеся ссылки на стандарты EN 13486 и EN 12830 в действующем статусе до тех пор, пока появится возможность их замены на аналогичные международные стандарты. При этом считаем необходимым уточнить русскоязычный перевод стандартов EN 13486 и EN 12830 во втором и третьем абзацах добавления 1 Приложения 2 к русскоязычной версии СПС.

## Цель

4. Целью является обновление СПС путем включения в него ссылок на действующие международные стандарты ISO и AMCA, а также на региональные

(европейские) стандарты EN до возможности их замены на аналогичные международные стандарты, и исключения ссылок на устаревшие и национальные стандарты, что будет способствовать улучшению торговли между Договаривающимися сторонами Соглашения.

## Предложения

5. Исключить последний абзац в пункте 4.3.2 добавления 2 Приложения 1 к СПС:

« 4.3.2. Такая же процедура используется для метода энтальпии...»

~~Соответствующие методы описываются в стандартах ISO 971, BS 3122, DIN, NEN и т.д. Электрический обогреватель помещается внутри транспортного средства для обеспечения теплового равновесия.»~~

6. Последнее предложение второго абзаца подпункта ii) пункта 4.3.4 добавления 2 Приложения 1 к СПС изложить в следующей редакции:

«4.3.4 ....»

ii) ...»

..... Рекомендуется использовать один из соответствующих действующих стандартов, т.е. **BS-848, ISO 5801, AMCA 210-85, AMCA 210-07, DIN 24163, NFE 36101, NF X10.102, DIN 4796;**»

7. Во втором абзаце добавления 1 Приложения 2 к русскоязычной версии СПС уточнить перевод названия стандарта EN 13486 на русском языке:

«Прибор проверяется уполномоченной организацией в соответствии со стандартом EN 13486 (~~Датчики температуры~~ **Термографы** и термометры, ~~используемые в процессе для перевозки~~ **транспортировки, складирования хранения** и доставки **распределения** охлажденных, замороженных, ~~глубокозамороженных/быстрозамороженных пищевых и глубокой заморозки~~ продуктов **питания** и мороженого – Периодическая ~~ие~~ поверка),».

8. В третьем абзаце добавления 1 Приложения 2 к русскоязычной версии СПС уточнить перевод названия стандарта EN 12830 на русском языке:

«Прибор должен соответствовать стандарту EN 12830 (~~Датчики температуры, используемые в процессе перевозки, складирования и доставки~~ **Регистраторы температурные для транспортировки, хранения и распределения** охлажденных, замороженных, глубокозамороженных/быстрозамороженных пищевых продуктов и мороженого – Испытания, ~~рабочие эксплуатационные~~ характеристики, и пригодность **к применению**).»

## Издержки

9. Никаких дополнительных издержек не ожидается ввиду того, что в настоящее время все договаривающиеся стороны СПС и секретариат WP.11 обмениваются документами в электронном формате.

## Возможность обеспечения применения

10. Проблем не предвидится.